



*France Développement Electronique*  
46 Rue du Zornhoff  
67700 MONSWILLER  
FRANCE

**REF**

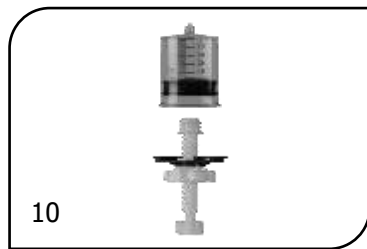
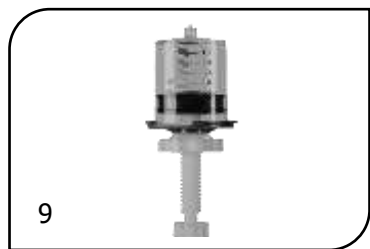
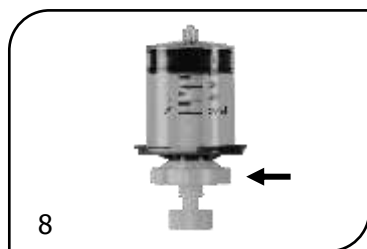
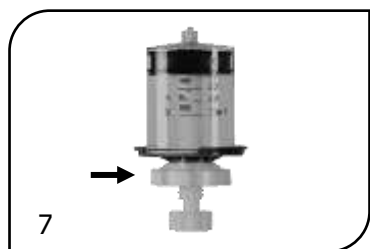
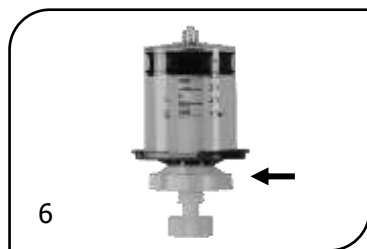
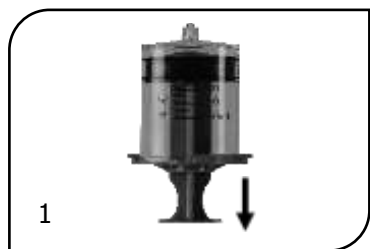
SO-EASY IFU v1.01 – 07/01/2019



0459

# SO-EASY

FR	Notice d'utilisation
EN	User's manual
DE	Bedienungsanweisung
NO	Bruksanvisning
DA	Brugsanvisning
FI	Käyttöohje
SV	Bruksanvisning



**FR** 1. Tirez sur le poussoir pour amener le joint en bas du réservoir. • 2. Retirez la bride et le poussoir en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. • 3. Vissez, en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, SO-EASY dans le joint du réservoir. • 4. Tournez, dans le sens des aiguilles d'une montre, la molette de SO-EASY jusqu'à ce que la bride soit en contact avec le réservoir. • 5. Fixez la bride au réservoir en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. • 6. Tournez, dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, la molette de SO-EASY jusqu'à ce que le joint soit en haut du réservoir. • 7. Pour prélever le produit à injecter, tournez, dans le sens des aiguilles d'une montre, la molette de SO-EASY. • 8. Pour purger le set le réservoir et le set de perfusion, tournez, dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, la molette de SO-EASY. • 9. Déconnectez le réservoir en tournant la bride (partie verte) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. • 10. Dévissez SO-EASY en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

**EN** 1. Pull the plunger to bring the seal to the bottom of the barrel. • 2. Remove the flange and plunger by turning them anticlockwise. • 3. Screw SO-EASY into the reservoir seal by turning it clockwise. • 4. Turn the SO-EASY knob clockwise until the flange is in contact with the reservoir. • 5. Fix the flange to the reservoir by turning the flange clockwise. • 6. Turn the SO-EASY knob anticlockwise until the seal is at the top of the reservoir. • 7. To get out injected product, turn the SO-EASY knob clockwise. • 8. To purge the reservoir and perfusion set, turn the SO-EASY knob anticlockwise. • 9. Disconnect the reservoir by turning the flange anticlockwise. • 10. Unscrew SO-EASY by turning it anticlockwise.

**DE** 1. Ziehen Sie am Schieber, um die Dichtung an den unteren Rand des Behälters zu bewegen. • 2. Entfernen Sie Flansch und Schieber durch Herausdrehen gegen den Uhrzeigersinn. • 3. Schrauben Sie SO-EASY im Uhrzeigersinn in die Behälterdichtung. • 4. Drehen Sie im Uhrzeigersinn am SO-EASY Rändelrad, bis der Flansch den Behälter berührt. • 5. Befestigen Sie den Flansch durch Drehen im Uhrzeigersinn am Behälter. • 6. Drehen Sie das SO-EASY Rändelrad gegen den Uhrzeigersinn, bis die Dichtung sich am oberen Rand des Behälters befindet. • 7. Drehen Sie das SO-EASY Rändelrad im Uhrzeigersinn, um die Infusionsflüssigkeit zu entnehmen. • 8. Drehen Sie das SO-EASY Rändelrad gegen den Uhrzeigersinn, um den Behälter und das Infusionsset zu leeren. • 9. Zum Abnehmen des Behälters drehen Sie den Flansch gegen den Uhrzeigersinn. • 10. Schrauben Sie SO-EASY durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn ab.

**NO** 1. Dra i påskyveren for å bringe pakningen nederst i beholderen. • 2. Ta ut flensen og påskyveren ved å dreie dem mot urviseren. • 3. Skru SO-EASY med urviseren inn i beholderpakningen. • 4. Drei dreieskiven til SO-EASY med urviseren helt til flensen kommer i kontakt med beholderen. • 5. Fest flensen til beholderen ved å dreie den med urviseren. • 6. Drei SO-EASY sin dreieskive mot urviseren helt til pakningen kommer øverst i beholderen. • 7. For å tappe injeksjonsprodukt, drei SO-EASY sin dreieskive med urviseren. • 8. For å tømme beholdersettet og infusjonsettet, drei SO-EASY sin dreieskive mot urviseren. • 9. Kople fra beholderen ved å dreie flensen mot urviseren. • 10. Skru av SO-EASY ved å dreie mot urviseren.

**DA** 1. Træk i nedstøderen, så pakningen trækkes ned i bunden af cylinderen. • 2. Tag flangen og nedstøderen ud ved at dreje dem mod uret. • 3. Skru SO-EASY ind i cylinderens pakning ved at dreje den med uret. • 4. Drej håndtaget på SO-EASY med uret, indtil flangen møder cylinderen. • 5. Skru flangen fast til cylinderen ved at dreje den med uret. • 6. Drej håndtaget på SO-EASY mod uret, indtil pakningen er skubbet op i toppen af cylinderen. • 7. Drej håndtaget på SO-EASY med uret for at opsuge det produkt, der skal indsprøjtes. • 8. Drej håndtaget på SO-EASY mod uret for at tømme cylinder- og infusionssættet. • 9. Tag cylinderen af ved at dreje flangen mod uret. • 10. Skru SO-EASY af ved at dreje den mod uret.

**FI** 1. Vedä painiketta vetääkseksi tiivsteen säiliön alaosaan. • 2. Irrota laippa ja painike kiertämällä vastapäivään. • 3. Kierrä myötäpäivään ja kiinnitä SO-EASY säiliön tiivisteeseen. • 4. Kierrä SO-EASY -pyörää vastapäivään, kunnes laippa on kontaktissa säiliön kanssa. • 5. Kiinnitä laippa säiliön kiertämällä sitä myötäpäivään. • 6. Kierrä SO-EASY -pyörää vastapäivään, kunnes tiiviste on kontaktissa säiliön yläosan kanssa. • 7. Ruiskutettavan tuotteen ottamiseksi SO-EASY:n pyörää on kierrettävä myötäpäivään. • 8. Säiliön ja perfuusiosarjan ilmaamiseksi SO-EASY:n pyörää on kierrettävä vastapäivään. • 9. Irrota säiliö kiertämällä laippaa säiliö myötäpäivään. • 10. Kierrä SO-EASY auki kiertämällä sitä vastapäivään.

**SV** 1. Dra i kolvstången så att tätningen hamnar nederst i behållaren. • 2. Plocka bort fläns och kolvstång genom att snurra motsols. • 3. Skruva SO-EASY medsols in i behållarens tätning. • 4. Skruva vridhjulet på SO-EASY medsols tills flänsen står i kontakt med behållaren. • 5. Fäst flänsen på behållaren genom att snurra den medsols. • 6. Skruva vridhjulet på SO-EASY medsols tills tätningen hamnar överst i behållaren. • 7. Sug upp den produkt som skall injiceras genom att skruva vridhjulet på SO-EASY medsols. • 8. Spola behållar- och infusionsanordningen genom att skruva vridhjulet på SO-EASY motsols. • 9. Koppla loss behållaren genom att skruva flänsen motsols. • 10. Skruva loss SO-EASY genom att snurra den motsols.